



★ 课外英语

英语下午茶

Interesting Station

趣味小站

天星 尘影 / 编



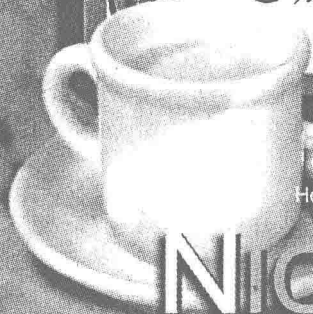
远方出版社

◎英语下午茶◎

Interesting Station 趣味小站

天星 尘影 / 编

远方出版社



The action was not right
To see a world in grain of sand
And heaven in a wild flower
Hold infinity in the palm of your hand
And eternity in an hour

NICE DAY

责任编辑:胡丽娟

封面设计:知 秋

课外英语——英语下午茶
趣味小站

编 者	天星 尘影
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	北京华盛印刷厂
版 次	2004 年 8 月第 1 版
印 次	2004 年 8 月第 1 次印刷
开 本	850×1168 1/32
印 张	480
字 数	4980 千
印 数	5000
标准书号	ISBN 7-80595-981-1/G·342
总 定 价	1248.00 元
本册定价	11.20 元

远方版图书,版权所有,侵权必究。
远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

前 言

某著名小说家曾经说过：“英语的独特之处就在于，它使得任何在十四岁就离开校园的人在他长大之后，不可能再学习另外一门外语。”他的说法虽然有点偏执，但同时也指出了英语的独特魅力以及其巨大的语言影响力。对英语的理解和掌握不只是一门科学，还是一种艺术。随着世界经济快速发展和各国人民之间交流的进一步加强，掌握好英语不再只是一种升学的基本要求，更重要的是，它已经成为我们赖以在这个竞争日益激烈的“地球村”上更好生存的本领。

对于我国英语学习者来说，中学无疑是学习英语的最佳时期。十几岁的孩子，机械记忆力依然强健，理解力与日俱增，对一切文化财富都充满了好奇，正是汲取知识的大好时机。我们都知道打好英语基本功尤其重要，而我们认为，英语水平的增进在更大的程度上主要取决于阅读，因为阅读可以提供从词汇、语法到社会文化的方方面面的知识，让学生在微笑中

领悟,在见闻中成长。为此,我们编写了这套取材广泛的《英语下午茶》。

这套丛书集故事性、趣味性于一体,从中学生的英语实际水平出发,让学生在巩固课本词汇和语法的同时,能够充分发挥自学能力,展开广泛阅读,探索英语知识与技能。

本丛书难免有纰漏之处,请广大读者与同行不吝指正。

编 者



目 录

naughty

A Naughty and Clever Boy	(1)
一个淘气而又聪明的男孩	(2)
What Left Behind?	(3)
留下了什么?	(4)
Born in the Year of the Boar	(5)
属蟒	(6)
Write a Letter	(7)
写信	(8)
A Foolish Young Man	(9)
一个愚蠢的年轻人	(10)
A Small Talk About Monkeys	(11)
谈猴	(12)
Stealing a Rope	(13)
偷绳	(14)
Answer To Two Questions	(15)
回答两个问题	(16)
Christmas Cards	(17)





圣诞节 (18)

The Dumb Can Speak (19)

“哑巴”说话 (20)

Key to Mending Shoes (21)

补鞋窍门 (22)

An Important Telephone (23)

一个重要的电话 (25)

Wake Me up at Seven (27)

七点叫醒我 (28)

A Baby Born Within Seven Months (29)

七月儿 (30)

Razing the Ground (31)

刮地皮 (32)

Have Stopped Drinking Beer (33)

我已经戒酒了 (34)

He Fought with the Fork (35)

他与叉子干仗 (36)

Hellen's Eyes Were Not Good (37)

海伦的视力不好 (38)

The Coolest Place (39)

最凉快的地方 (41)

Born in the Year of the Ox (42)

属牛 (43)





An Artist	(44)
一位画家	(45)
Stop the Car	(46)
煞车	(47)
Having a Meal Behind the Guest's Back	(48)
背着客人吃饭	(49)
Laughing at the Chief Examiner	(50)
笑考官	(51)
An Ungly Cap	(52)
一个丑陋的帽子	(53)
Famous Dress	(54)
时髦的连衣裙	(55)
Reading Faces	(56)
看相	(57)
So a Book Is Printed!	(58)
原来书是印出来的	(59)
Your Cat Is Trying to Telephone You	(60)
也许你的猫正想给你打电话	(61)
A Waiter	(62)
男招待	(64)
Sedative	(65)
瞌睡法	(66)
"Don't Be Angry, Madam"	(67)





夫人息怒	(68)
I Was Lucky Last Night	(69)
昨晚我真走运	(70)
I'm Sending My Ladder	(71)
我正在卖梯子	(72)
Life Is Worth a Penny	(73)
一钱如命	(74)
After My Own Heart	(75)
称心如意	(76)
Coffee Without Cream	(77)
不放奶油的咖啡	(78)
Sell the Old House	(79)
卖旧房子	(80)
A Fantasy	(81)
太虚幻觉	(83)
Stuck on Cactus	(84)
被仙人掌刺中了	(87)
The Animal That Shotts Back	(90)
会反击的动物	(94)
Brasilia	(98)
巴西利亚	(99)
Three Men in a Basket	(100)
三人同篮	(101)





Big Ben of London	(102)
伦敦大本钟	(105)
The Browns	(107)
布朗父子	(109)
Thirty Percent for Composition and Seventy	(111)
三分诗,七分读	(112)
More Justice	(113)
有理	(114)
Rest Your Eyes	(115)
The First Prize	(116)
中大奖	(117)





A Naughty and Clever Boy

A young boy was playing a ball in the street. He kicked the ball so hard that it broke the window of a house and fell inside. A lady came to the window with the ball and shouted at the young boy. The boy ran away.

A few minutes later he returned and knocked at the door of the house. When the lady answered it, he said, "My father will come and fix your window very soon." After a few more minutes a man came to the door, tools in hand. The lady let the boy take his ball away.

When the man finished fixing the window, he said to the lady, "That will cost you exactly ten dollars."

"But aren't you the father of that young boy?" the woman asked, looking surprised. "No," he answered equally surprised.

"But aren't you his mother?"





一个淘气而又聪明的男孩

一个小男孩在街上踢球，他踢得太猛以致把一间房子的窗子打破了，球掉进了人家的房间里。一位太太拿着球来到窗前对小孩大叫，那男孩跑开了。

2 几分钟以后，他回来敲敲那家门，当那太太出来开门时，他说：“我爸爸马上来修理你的窗子。”

又过了几分钟，一个人带着工具来了，那太太让小孩把球拿走了。

当那人修完了窗子，对太太说：“刚好要付十个美元。”

“难道你不是那小孩的父亲？”那女人很惊奇地问。“不”他也同样惊奇地问，“难道你不是她母亲吗？”





What Left Behind?

Six People were ^{doing} travelling in a compartment on a train. Five of them were quiet and well behaved, but the other was a rude young man who was causing a lot of trouble to the other passengers.

At last this young man got out at a station with his two heavy bags. None of the other passengers helped him, but one of them waited until the rude young man was very far away, and then opened the window and shouted to him, "You left something behind in the compartment!" Then he closed the window again.

The young man turned around and hurried back with his two bags. He was very tired when he arrived, but he shouted through the window, "what did I leave behind?"

As the train began to move again, the passenger who had called him back opened the window and said, "A very bad impression!"





留下了什么？

六人乘火车去旅行，其中的五位在车厢里很安静，很有礼貌。但另一位是一行为粗鲁的年轻人，他给其他的旅客带来很多麻烦。

最后，这年轻人带着他的两个大包在一个车站下了车，没有旅客帮助他。但是有个旅客等这个年轻人走远了，开了窗对他喊：“你的东西留在车厢里了！”说完他就关了窗。

那年轻人带着他的两个大包匆忙赶了回来。气吁吁地对着窗子喊“我掉了什么东西了？”

这时火车又起动了，那个喊他回来的旅客开了窗说：“一个极坏的印象。”





Born in the Year of the Boa

A person asked another, "Hey, old chap! When were you born?"

The man replied, "I was born in the year of the boa. I'm fifty-five now."

5

"Everybody knows there's a snake in the cycle of 12 years named after animals, but none has ever heard of the year of the boa. Maybe you're wrong in saying so."

"My boy, what you say is quite true, and what I said isn't untrue, either," said the man. "I was born in the year of the snake for sure. But if you think about it, a snake which has lived to be fifty-five must grow to be as big as a boa even if it was a little snake in it's early years."

quite true





属蟒

某人问：“喂，老兄！你是属什么的？”

那人回答说：“我是属蟒的，今年五十五岁。”

6 “大家都知道十二生肖中只有蛇年，从没有人听说过蟒年，也许你说错了。”

那人笑说：“老弟，你讲得完全对，但我讲得也不错。毫无疑问，我是属蛇的，但是你想想，一条蛇活了五十五年，那怕是一条小蛇，也早该长成大蟒了。”





Write a Letter

Ali, who was working a long way from home, wanted to send a letter to his wife, but he could neither read nor write, and he had to work all day, so he could only look for somebody to write his letter late at night. At last he found the house of a letter — writer whose name was Nasreddin. Nasreddin was already in bed. ‘It is late,’ he said. ‘What do you want?’ ‘I want you to write a letter to my wife,’ said Ali. Nasreddin was not pleased. He thought for a few seconds and then said, ‘Has the letter got to go far?’

‘What does that matter?’ answered Ali.

‘Well, my writing is so strange that only I can read it, and if I have to travel a long way to read your letter to your wife, it will cost you a lot of money.’

Ali went away quickly.

